展示臺灣

讀《日本皇族的臺灣行旅：蓬萊仙島菊花香》

桃園市私立復旦高級中學教師｜廖經庭



日本皇族的臺灣行旅：蓬萊仙島菊花香
陳煒翰著／玉山社／ 201405 ／ 259 頁／ 22 公分／ 320 元／平裝
ISBN 9789862940785 ／ 733

* 前言

筆者對於「文化展演（再現）」的議題頗感興趣，翻閱新書時看到《日本皇族的臺灣行旅：蓬萊仙島菊花香》這本書籍，隨即吸引筆者目光，迫不及待細讀本書內容。

本書作者陳煒翰是臺北北投人，為國立政治大學歷史學系學士與國立臺灣師範大學臺灣史研究所碩士，作者本身熱愛旅遊，因此就讀碩士階段，嘗試將「旅遊」議題與歷史研究結合，開創了新穎的研究視角。本書乃是作者的碩士論文成果，具有高度的學術價值，但為了讓讀者能飽覽書中內容，作者花費不少時間將碩士論文的文字進行改寫，最終完成這本兼具學術與通俗結合的著作。

* 本書簡介

本書共計分為五個章節，茲將各部分內容簡介如下：

一、第一章〈從九十年前的「那件事」開始說起〉

一本書的開頭，就像一部電影般，總是要有精彩而令人印象深刻的切入點，才有辦法引起讀者的目光。

相信不少讀者看過「大稻埕」（2014 年上映）這部電影，對於片中「日本裕仁皇太子蒞臺」的片段應該記憶猶新，這件歷史確實曾發生在福爾摩沙這塊島嶼上，歷史上曾把裕仁皇太子蒞臺稱為「東宮行啟」，當時裕仁皇太子的行程遍及臺灣各地，如今「金瓜石太子賓館」、「陽明山草山行館」、「青桐太子賓館」、「高雄壽山館」、「角板山太子賓館」等，皆是當時駐臺日籍官員為了接待裕仁皇太子而興建的豪華行館，本書也選擇了這起有趣的歷史事件當做開頭，並下了一個很有趣的標題，一九二三年四月十六日便是「那件事」的起點。

在裕仁皇太子十二天的臺灣旅程中，臺灣漢文化的舞龍舞獅與日本和文化的奉迎歌歌唱，巧妙的混合一氣，臺北被塑造的跟平日不大一樣，她成為一個歡樂的不夜城。裕仁皇太子的行

旅可說是日本皇族成員來臺的縮影，作者準備透過二十七位天照大神的子裔，三十四趟名義不同的訪臺之旅，探討著菊花皇朝與蓬萊仙島的交會。

這些皇族通常身兼許多要職，所以他們訪臺的目的也相當五花八門，有人為了幫縱貫鐵路通車剪綵而來，也有為了出席赤十字大會，當然也少不了以軍職身分來臺灣參加演習、校閱軍隊者，王妃們也曾經獨自來臺探視傷兵或參加愛國婦女會的臺灣大會，而作為陸軍大學教官的鳩彥親王，還曾經為了找尋教學用的資料，在臺灣停留了半個月之久。

二、第二章〈Ready Steady Go!〉

事情總是要有個起頭，本章便是交代日本皇族的臺灣行旅如何展開，作者用輕鬆的筆調，猶如今日的旅行社規劃旅遊行程般，介紹「總督府旅行社」如何替尊貴的旅客們（日本皇族）規劃頂級的豪華團。

為了讓旅客們對這趟旅遊感到滿意，「總督府旅行社」上下總動員組成「奉迎委員會」這個臨時的任務型組織，並配合半官方的「愛國婦人會」與「在鄉軍人會」一同協助，此外地方上有頭有臉的臺灣仕紳，例如顏國年、林熊徵、辜顯榮等也通常都會名列於組織中，出錢包辦各項活動，並以奉迎委員或諮詢者的身分活耀於各級委員會中。

為了讓皇族看到總督府想要展示的南國風光與建築成績，又要兼顧舒適與安全性，讓這些皇族能夠圓滿返回日本，因此「治安、交通、衛生」等三項要件成為必須遵守的前提，除了飲用水必須嚴密檢查外，生產皇室飲用牛乳的乳牛也要隔離飼養，外包餐點需受監督，由此可見總督府對於衛生的重視。

日本皇族被視為天照大神的子裔，因此他們經過的地方往往可能被「塑造」成神跡，例如「征臺之役」不幸辭世的北白川宮能久親王，便被臺灣總督府刻意打造成「臺灣守護神」，而祭拜他的神社也在太平洋戰爭末期升格為「臺灣神宮」。跟日本征服臺灣有關的地方，往往也成為統治者宣傳政治的最好場域，臺灣總督府安排日本皇族到遺跡地憑弔，征臺軍上岸的澳底、曾經駐紮的汐止、新竹牛埔山、彰化市內以及八卦山腳、奉祀能久親王的臺中神社，還有嘉義市內以及三疊溪旁的遺跡所，被立為臺南神社的傳說中亡故地，以及南邊的高雄神社，都曾有這些日本皇族的足跡。

除了緬懷神跡，臺灣總督府也不忘創造新神跡，裕仁皇太子抵達屏東的「臺灣製糖會社」廠區作為參訪地點，於是廠方搭建一個簡易的休憩所，休憩所選用南投竹山的蔴竹搭建而成，但就在皇太子抵臺的前幾天，這些已坎伐四十天左右的竹子，居然發出新芽，因此皇太子的「瑞竹傳說」就此誕生。

三、第三章〈五花八門臺灣行〉

作者從食衣住行等方面介紹日本皇族的臺灣行，由於日本統治臺灣初期，臺灣的衛生條件不佳，對於日本皇族的飲食格外注意，除了部分食材先行從日本本土運送來臺外，菜單、生鮮

食材、飲用水則由臺灣安排取得，並經由臺灣總督府發落軍醫仔細檢查，慎防任何意外發生，值得一提的是日本皇族特別喜愛對當時臺灣人來說相當陌生的食物－牛乳，受到西方文化的影響，日本皇族當時也與西方人一樣引用高營養價值的牛乳，為了保證牛乳的新鮮，臺灣總督府特別跟臺灣當地的牧場合作，由警務課的獸醫從中挑選健康的牛隻，並新建一座全新的牧場隔離飼養，而當天現擠的牛乳還必須送交臺北醫院消毒，最後才能成為餐桌上的一道飲品。

日本皇族在衣著上也不得馬虎，在明治維新之後，由天皇帶頭穿起西式服裝，自此之後，皇族的日式打扮鮮少出現在大眾眼前，而這樣的模式，也適用於他們的臺灣視察行旅當中。此外，日本皇族多身兼軍職，因此來臺從事軍事視察或是參與軍事活動，自是穿著軍裝前往，但一般的視察場合，也經常會以軍裝示人。

為了節省資金支出，也為了交通動線，更為了防範未然，日本皇族來臺居住之所大多是當時的官有廳舍、貴賓館等地，臺灣總督或地方官員在日本皇族來臺時，「讓出」他們的官舍，也可說是最常出現的安排，例如現在被稱為「臺北賓館」的總督官舍，在 1901 年開始大多數日本皇族來到臺北時，都由當局安排在此落腳。

在行（交通）的部分，日本接手臺灣後，積極在臺推展「開道路、鋪鐵路、建港口」三大要務，1920 年以前的日本皇族視察中，最重要的交通工具，除了火車之外，就是馬車了，而馬車的引進也與明治維新有關，1859 年橫濱開港後，西式馬車引進日本，經過多年努力，日本也正式進入「馬車時代」。馬車風光了二十年，直到 1920 年以後才有吃汽油的新夥伴接手，汽車開始載著日本皇族經由一條條美侖美奐的公路，通往每一個受青睞的臺灣角落。

日本皇族來臺欣賞什麼？展示日本對於臺灣統治的成功，對於臺灣子民的身體「規訓」成為一個可供觀賞的表演，在日本統治臺灣之前，傳統儒家教育並沒有「身體規訓」這樣一個學科，但日本人引進近代化教育後，小朋友不僅要培養協調性，也增加了「文明性」，抬頭、挺胸正確的姿勢，培養學童能夠聽口號動作，因此「服從」與「規律」的概念，便落實在每一位受過教育的學童身上，因此讓日本皇族瞭解到學童已經「受成功改造成文明人」，安排他們前往欣賞學生的表演，成為最有效的方法。

四、第四章〈激起的漣漪〉

當然，觀光不會只有走馬看花，這些日本皇族來到臺灣旅行後，或多或少留下一些影響。日本皇族來臺視察乃是當時的大事，因此經常成為詩人創作的題材，這類詩文大多用漢文與日文寫成，而在日本人以及殖民政府主宰大部分傳媒的情況下，選擇性刊登造成的「報喜不報憂」現象，成為這類作品最重要的特色。而日本皇族來臺視察也可能發生「不敬事件」，所謂「不敬事件」泛指所有對皇族不禮貌的事件以及行為，只要在皇族來臺時被認為脫序，便是一件不敬事件，當事人可是要受處罰的，1928 年邦彥王前往臺中火車站搭車，車隊行經州立圖書館時，一名朝鮮籍男子突然持刀自人群中竄出，並衝向邦彥王的座車，使邦彥王受到驚嚇，在魂不守

舍一年後去世，而這位朝鮮籍青年趙明河，隨即被處死刑定讞。

五、終幕〈在一次又一次的「訪臺盛宴」之後〉

綜觀本書，作者從政治操作的角度出發，將日本皇族訪臺行旅視為一場又一場的「造神運動」，而這樣的塑造方式又有兩個方向。首先，在刻意塑造之下，訪臺過程中充滿著假象的政治戲碼，無論日本皇族是否能心領神會，「萬人擁戴」、「和諧社會」、「美好的新臺灣」被展現在他們面前，這樣的操作，構成了這齣戲碼的首要目的。

另一方面，臺灣總督府也用這樣的戲碼來輔助統治，並灌輸「正確的意識形態」予一般民眾， 皇族的形象在臺灣總督府的塑造當中，有時是威嚴神聖不可侵犯的，但有時皇族又會展現他們的慈愛，走入學校、部落，他們身兼著嚴父慈母的形象，接受著臺灣總督府帶領之「信徒」－臺灣人民的奉拜，這樣的「造神運動」由政府主導操作，構成「向下展示」的另一個面向。

總言之，本書認為日本皇族的臺灣行旅不只是遊玩享樂，在當時特殊的殖民統治背景之下，一齣齣刻意操弄的政治戲碼，總是不斷的上演。

* 衍生討論

一、歷史轉向

過去歷史學強調政治人物或政治事件的研究，這樣的研究途徑固然有助於人們瞭解該人物或事件的來龍去脈，但卻也陷入了與整體社會抽離的陷阱中，以至於人們歷史研究變成支離破碎的史實敘述，人類生活的情感反而難以彰顯。有鑑於此，歷史學界出現檢討聲浪，許多歷史學者將研究焦點重新放回庶民生活的社會脈絡之中，不再只是討論制度情況，更希望回到當時的歷史脈絡，藉以突顯人們如何看待社會中各種人生百態與接納彼此，歷史研究多了更多的「人情味」，歷史研究的路徑已開始轉向。

本書提供了跟傳統歷史研究很不同的研究主軸，若從過去傳統的歷史研究來說，「旅行歷史」、「文化展演」與「族群接觸」等幾乎是難以處理的研究議題，作者陳煒翰在國立臺灣師範大學受了紮實的史學訓練，但不墨守過去的傳統老路，他展現了極高的研究創意，將過去幾乎不可能探討的研究主題——「日本皇族來臺之旅」變成璞玉，用嶄新的研究觸角討論日治時代的人群互動情形，本書的研究成果不僅開創新的研究視野，而本書其實也反覆回到日治臺灣史的重要議題——臺灣總督府的治臺政策中，讓讀者從不同的面向探討日本在臺治理的老課題，有助於歷史學界更進一步瞭解日治時期臺灣史的時代特色。

二、大歷史與小歷史

從歷史學的角度而言，「小歷史」與「大歷史」經常在拉扯，所謂的「小歷史」是指那些「局部的」歷史，較偏向個人性的、地方性的歷史，或是「常態的」歷史，例如日常的、生活經歷史，喜怒哀樂史；而所謂的「大歷史」便是那些全局性的歷史，例如改朝換代的政治史，重大事件、

重要人物、典章制度等歷史。（注 1）本書常是在「小歷史」與「大歷史」的界線中進行跨越，但也許是受限於史料文獻，以至於本書的書寫角度仍較偏重於上位者的立場，亦即從日本統治者所留下的史料文獻，進行這段日治時期日本皇族臺灣行旅歷史的鋪述，但日本皇族來到臺灣旅遊，不只是單方面的來此踏訪，事實上臺灣民眾對於日本皇族的來訪，應該也會有些立場與感觸，可惜在本書中較少著墨。

俗話說「上有政策、下有對策」，本書對於在上位者的「政策」做了相當仔細又精彩的爬梳，但對於基層人民的「對策」確較少著墨，近年來日治時期臺灣菁英的日記逐漸出現，或許可從這些臺灣知識份子的視角，探討當時臺灣人民的「回應」方式，如此一來，「小歷史」與「大歷史」不會存在巨大鴻溝，也許庶民的歷史與官方的歷史，開始有了對話的可能。

三、文化震撼

日本皇族的臺灣行旅除了是進行視察外，這些日本皇族與臺灣人民的互動情形應該也可進一步探討。日治時代雖然在臺灣推行「漸進主義」、「內地延長主義」與「皇民化運動」，但臺灣與日本基本上是「不同文不同種」的兩個文化，這些日本皇族來到臺灣後，是否會受到一些文化震撼？而這些日本皇族又如何看待與回應這樣的文化震撼？應可進行更深度的剖析。

事實上本書也介紹了臺日文化交流的情形，例如本書第二章與第三章均有提到日本皇族將當時臺灣少見的飲用牛乳習慣，帶進臺灣社會，日本皇族飲用牛乳乃受明治維新影響，而日本皇族來臺飲用牛乳也未必真的使得臺灣民眾也開始學習喝牛乳，但對於當時務農的臺灣社會來說，牛是農村家庭的忠實勞動夥伴，但一旦臺灣民眾見識到牛乳可以飲用、甚至牛肉可以食用時，他們對於「甚麼是食物」是否產生不同的解讀方式，相信都是很精采的新課題。

四、文化再現

觀光或旅遊的議題事實上早已是其他學術領域探討的焦點，從「觀光人類學」（Anthropology of Tourism）的視角來說，觀光不只是玩樂，旅遊地希望讓觀光客看到甚麼，事實上也是經過一場精心的設計，例如 Timothy Mitchell 在殖民地埃及的研究中便指出，在世界博覽會的場合中，歐洲人透過在殖民地展示區所呈現的「東方的想像藍圖」來觀看外部的實體世界「東方」（Orient），而這一個東方，是不存在的，它並非一個地方，它是西方創造出來的一個想像。（注 2）日本皇族的臺灣行旅也讓臺灣社會有了「展演」的機會，但這樣的「再現」不盡然是「客觀」真實存在，相反地，臺灣文化哪些面向被突顯出來？哪些面貌又被刻意隱藏起來？這都牽涉「權力」的複雜因素，值得探究。

注釋

1. 趙世瑜，《小歷史與大歷史：區域社會史的理念、方法與實踐》（北京：生活．讀書．新知三聯書店，2006）

2. Mitchell, Timothy, *Colonising Egyp* (Berkeley: University of California Press, 1988)